

This question paper contains 4 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 8878

Unique Paper Code : 2011403

F-4

Name of the Paper : Classical Arabic Poetry

Name of the Course : B.A. (Hons.) Arabic

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt all the Five questions.

1. Translate any two of the following excerpts, also explain the words underlined : 30

(A)

ومن لم يذد عن حوضه بسلاحه
يهدم ومن لا يظلم الناس يظلم
ومن يغترب يحسب عدوا صديقه
ومن لا يكرم نفسه لا يكرم
ومهما تكن عند امرىء من خليقة
وان حالها تخفى على الناس تعلم
وكائن ترى من صامت لك معجب
زيادته أو نقصه في التكلم

P.T.O.

(B)

والأسد لولا فراق الأرض ما افتردت
 والسهم لولا فراق القوس لم يصب
 والشمس لو وقفت في الفلك دائمة
 لملأها الناس من عجم و من عرب
 والتبر كالترب ملقى في أماكنه
 والعود في أرضه نوع من الحطب
 فان تغرب هذا عز مطلبه
 و ان تغرب ذاك عز كالذهب

(C)

ذو العقل يشقى في النعيم بعقله
 و أخو الجهالة بالشقاوة ينعم
 لا يخذ عنك من عدو دمه
 و ارحم شبابك من عدو ترحم
 لا يسلم الشرف الرفيع من الاذى
 حتى يراق على جوانبه الدم
 و الظلم من شيم النفوس فان تجد
 ذا عفة فلعله لا يظلم

2. Explain any *one* of the following excerpts with reference to the context in Arabic : 20.

(A)

ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل
 عفاف و اقدم و حزم و نائل
 أعنّدي وقد مارست كل خفية
 يصدق واش أو يخيب سائل؟
 أقل صدودي أنى لك مبغض
 و أيسر هجرى أنى عنك راحل

(B)

تأمل في نبات الأرض وانظر
 الى آثار ما صنع المليك
 عيون من لحين شاخصات
 بأحداق هي الذهب السبيك
 على كئيب الزبرجد شاهدات
 بأنّ الله ليس له شريك

3. Put in plain words any *four* of the following couplets :

15

(الف) و من يجعل المعروف في غير أهله

يكن حمده ذما عليه و يندم

(ب) و مهما تكن عند أمرىء من خليقة

و ان خالها تخفى على الناس

(ت) و انى لمعط ما وجدت، وقائل،

لموقد نارى ليلة البرّيج : أوقد

(ث) ما فى المقام لذى عقل و ذى أدب

من راحة فدع الأوطان و اغترب

(ج) و انى وان كنت الأخير زمانه

لآت بما لم تستطعه الأوائل
ح

4. Write a biographical note on any *one* of the following topics :

10

(الف) المتنبى

(ب) أبو العلاء المعرى